

D

Bedienungsanleitung

Batterie

Der Waage liegt eine handelsübliche CR2032 Batterie bei. Das Batteriefach befindet sich auf der Waagenunterseite. Bitte Polungskennzeichnung beachten. Vor Erstinbetriebnahme Isolationsfolie entfernen.

Aufstellen der Waage

Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagrecht steht.

Wiegen (ON)

„ON/OFF/TARE“-Taste drücken, wenn die Waage die Temperatur anzeigt. Nach dem Einschalten erscheinen zunächst alle Symbole im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die Null erscheint. Erst dann das Gewicht auflegen und den Gewichtswert ablesen.

Zuwiegen (TARE)

Leeren Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwiegen und Waage durch erneuten Druck auf die „ON/OFF/TARE“- Taste wieder auf Null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge auflegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt.

Abschalten (OFF)

Durch Drücken der „ON/OFF/TARE“- Taste, wenn die Anzeige auf „0“ steht. Automatisches Abschalten bei belasteter oder unbelasteter Waage nach etwa 1 Minute, sofern innerhalb dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt. Es erscheint die Temperaturanzeige.

Umschalten der Temperaturanzeige °C, °F
Die Waage kann die Temperatur in °C oder in °F anzeigen. Wenn die Temperatur angezeigt wird, die „Unit“-Taste drücken und die gewünschte Einheit wählen

Umschalten der Gewichtseinheiten g, lb/oz oder ml

Die Waage kann das Gewicht in g, lb/oz, oz oder ml anzeigen. Bei eingeschalteter Waage die „Unit“- Taste drücken. Durch erneuten Druck zwischen den Einheiten wechseln und die gewünschte Gewichtseinheit wählen.

Benutzerkalibrierung

Falls erforderlich, kann die Waage nachkalibriert werden. Waage einschalten und auf „g“ einstellen. „ON/OFF/TARE“-Taste viermal kurz hintereinander betätigen und halten. Es erscheint ein Zahlenwert mit oder ohne Vorzeichen. "ON/OFF/TARE"-Taste erneut betätigen. Es erscheint zuerst "ZERO" und dann "5000". Jetzt ein 5kg-Kalibriergewicht auf die Waage stellen und „ON/OFF/TARE“-Taste betätigen. Es erscheint zuerst "CAL", dann "PASS" und anschließend „5000g“. Die Waage ist neu kalibriert. Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt sein!

Erklärung der Sonderzeichen

1.Einschalten
Nach dem Drücken der „ON/OFF/TARE“- Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.
2.Negative Gewichtsanzeige
Drücken Sie erneut die „ON/OFF/TARE“- Taste. 3. Überlast
Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „EEEE“ im Anzeigefeld.
4.Stromversorgung
Falls ein 🔌 erscheint, bedeutet dies, dass die Batterien erschöpft sind.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 90 / 384 / EWG. Hinweis: Außergewöhnliche elektromagnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im eichpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.

GB

Operating Instructions

Battery

A CR2032 battery is included. The battery compartment is on the base of the scales. Please note polarity marking. Before using the scales remove the plastic protection.

Positioning the scales

Please ensure that the scales is in a horizontal position.

Weighing (ON)

Press the „ON/OFF/TARE“ button, when the scales shows the temperature. After switching on the scales, all symbols are shown in the display. Please wait until zero appears. Then place the weight on to the scales and read off the weight.

Net weighing (TARE)

Place an empty container (i.e. first weight) on to the scales and then subtract this weight by pressing the key until zero appears. Fill the container (i.e. add second weight to the scales). Only the additional weight is indicated in the display.

Switch off (OFF)

By Pressing the “ON/OFF/TARE” button when the display shows “0”. Automatic switch-off will occur after approx. 1 minute, if no change of weight occurs in this time. The temperature display appears.

Switching the temperature display from °C to °F

The scales can show the temperature in °C or in °F. When the temperature is displayed, press the “Unit” button and choose the required unit.

Switching the weight units g, lb/oz or ml

The scales can show the weight value in g, lb/oz, oz or ml. The scales should be switched off. Press the “Unit” button when the scales is turned on.

Press the key again to change the weighing unit.

User calibration

If needed, the scales can be recalibrated by the user. Switch the scales on and set the measurement to “g”. Press the key “ON/OFF/TARE” rapidly four times in a row and hold. A number appears with or without a sign. Press the “ON/OFF/TARE” key again. “ZERO” appears, followed by “5000”. Now place a 5kg calibrated weight on the scales and press the “ON/OFF/TARE” key. “CAL” first appears on the display, then “PASS” and finally “5000g”. The scales has been recalibrated. Important: the scales must not be exposed to any vibration or draft during the calibration.

Explanation of the special symbols

1. Switching on
After pressing the „ON/OFF/TARE“- key all symbols appear. You can check whether all segments are clearly shown on the display. Zero indicates that the scales is ready for operation.
2. Negative value
Press the „ON/OFF/TARE“- key once again.
3. Overload
If the weight exceeds the total weighing capacity of the scales, „EEEE“ appears in the display.
4. Energy Supply
If 🔌 appears on the display, the batteries need to be changed.

This device corresponds to the requirements stipulated in the EC-directives 90 / 384 / EEC. Note: Extreme electromagnetic influences e.g. radio unit in the immediate vicinity may affect the displayed values. Once the interference has stopped, the product can once again be used normally. The scales is not legal for trade.

F

Mode d’emploi

Piles

Une pile CR2032 est livrée avec le produit. Mettre la pile en place dans le compartiment prévu sur le fond de l’appareil. Veuillez tenir compte de l’indication de polarité et enlever la feuille d’isolation avant l’utilisation.

Conditions d’utilisation

Assurez-vous que la balance est bien horizontale.

Pesage (ON)

Appuyer sur la touche „ON/OFF/TARE“ lorsque la balance indique la température. Après la mise en marche tous les symboles apparaissent sur l’écran de visualisation. Aattendre la remise à zéro avant de poser la charge et de lire le poids indiqué.

Tare (TARE)

Mettre le récipient (ou la première partie à peser) et remettre à zéro par pression de la touche « ON-OFF-TARE ». Remplir le récipient (ou ajouter la 2ème partie à peser). Seul le poids net rajouté est indiqué.

Mise hors service (OFF)

En appuyant sur la touche „ON/OFF/TARE“ lorsque la balance indique « 0 ». Une mise hors service automatique est effectuée après environ 1 minute si la charge n’est pas modifiée que la balance soit chargée ou non. L’affichage passe en mode température.

Commutation de l’unité de mesure de la température °C, °F

La balance peut indiquer la température en °C ou en °F. Lorsque la température est indiquée, appuyer sur la touche « Unit » pour choisir l’unité requise.

Commutation de l’unité de mesure g, lb/oz et ml

La balance peut mesurer la charge en g, lb/oz, oz ou ml. Appuyer sur la touche « Unit » lorsque la balance est en service. Appuyer à nouveau sur la touche pour passer d’une unité à l’autre et choisir l’unité requise.

Calibrage par l’utilisateur

En cas de besoin la balance peut être re-calibrée. Appuyer rapidement à quatre reprises la touche « ON/OFF/TARE » et maintenir la pression. Un chiffre avec ou sans signe est affiché. Appuyer à nouveau sur la touche « ON/OFF/TARE ». Les indications « ZERO » puis « 5000 » sont affichées. Placer alors un poids calibré de 5kg sur la balance et appuyer à nouveau sur la touche « ON/OFF/TARE ». L’indication « CAL » apparaît suivie de « PASS » et finalement de « 5000g ». La balance est maintenant re-calibrée. Attention : pendant le calibrage la balance ne doit pas être exposée aux vibrations ou courants d’air.

Symboles affichés

1. Mise en marche
Après pression de la touche « ON-OFF-TARE », tous les symboles apparaissent sur l’écran. Vous pouvez contrôler si tous les segments sont bien lisibles. L’indication zéro qui suit signale que la balance est prête à l’usage.
2. Valeur négative
Appuyez à nouveau sur la touche « ON-OFF-TARE »
3. Surcharge
Si le poids chargé est supérieur à la capacité de la balance « EEEE » apparaît sur l’écran de visualisation.
4. Alimentation
Une indication de 🔌 signale que la pile est déchargée.

Cet appareil correspond aux exigences de la norme 90 / 384 / EWG. Remarque: Des conditions électromagnétiques extrêmes, par exemple une émission radio à proximité immédiate, peuvent influencer la valeur affichée. Une fois l’influence parasite terminée, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme. La balance ne doit pas être utilisée à des fins nécessitant un calibrage officiel.

I

Istruzioni per l’uso

Batteria

Una batteria commerciale CR2032 e acclusa alla bilancia. Lo scomparto batterie è ubicato sul lato inferiore della bilancia. Rimuovere il film isolante prima di mettere in funzione per la prima volta la bilancia. Fare attenzione alla polarità indicata sullo scomparto.

Collocamento della bilancia

Fare attenzione de que la bilancia sia collocata in posizione orizzontale.

Pesare (ON)

Quando la bilancia visualizza la temperatura, premere "ON/OFF/TARE" (ON/OFF/TARA).All’inserimento per prima cosa sul display vengono visualizzati tutti i simboli. Attendere fino a che appare lo zero. Collocare poi quanto da pesare sul piatto e leggere l’indicazione del peso.

Peso della quantità aggiunta (TARE)

Pesare il contenitore vuoto (ovvero la prima quantità da pesare) e riportare nuovamente a zero la bilancia azionando il tasto „ON/OFF/TARE“. Riempire il contenitore (ovvero aggiungere la seconda quantità da pesare). Verrà visualizzato solo il peso netto della quantità aggiunta.

Disinserimento (OFF)

Premento il tasto "ON/OFF/TARE" (ON/OFF/TARA) quando il display visualizza “0”. Il disinserimento automatico della bilancia, sia caricato sia non caricata, dopo circa 1 minuto eccetto il caso in cui la bilancia registri in questo periodo di tempo un cambiamento di peso. Appare la visualizzazione della temperatura.

Cambio della visualizzazione delle temperatura tra °C e °F

La bilancia può visualizzare la temperatura in °C oppure in °F. Quando viene visualizzata la temperatura, premere il tasto "Unit" (Unità di misura) e scegliere l’unità di misura desiderata.

Commutazione dell’unità di peso in g, lb/oz oppure ml

La bilancia può indicare il peso in g, lb, oz oppure ml. Premere il tasto "Unit" (Unità di misura) a bilancia accesa.
Durch nuovamente pressione fra den unità cambiare e selezionare la desiderata unità di peso.

Calibrazione a cura dell’utente

Se necessario, la bilancia può essere ricalibrata. Accendere la bilancia e impostare su "g". Premere brevemente il tasto „ON/OFF/TARE“ quattro volte di seguito e tenere. Appaie un valore numerico con o senza segno. Premere di nuovo il tasto "ON/OFF/TARE". Appaie dapprima "ZERO" e poi "5000". Porre adesso un peso calibrato di 5kg sulla bilancia e premere il tasto „ON/OFF/TARE“. Ora appaie dapprima "CAL", poi "PASS" e successivamente „5000g“. La bilancia è nuovamente calibrata. Importante: Durante la calibrazione la bilncia non deve subire alcun urto o essere esposta a correnti d’aria!

Delucidazione dei simboli

1. Inserimento
Dopo aver azionato il tasto „ON/OFF/TARE“ vengono visualizzati per prima cosa tutti i segmenti dei simboli. Ora sarà possibile verificare se tutti i segmenti sono visualizzati in maniera ineccepibile. La successiva visualizzazione dello zero indica che la bilancia può essere utilizzata per pesare.
2. Indicazione negativa del peso
Azionato Sie nuovamente die „ON/OFF/TARE“-tasto.
3. Sovraccarico
Quando sul piatto viene collocato un peso maggiore del carico massimo ammissibile della bilancia, sul display appare l’indicazione „EEEE“.
4. Alimentazione di energia
Se sul display appare 🔌 ciò significa che la batterie sono esaurite.

Questo apparecchio corrisponde alle direttive EG-90 / 384 / EWG. Avvertenza: forti campi elettromagnetici (disturbi da emittenti nelle dirette vicinanze) possono influire sui valori visualizzati. Ala cessazione di tali disturbi l’apparecchio può essere nuovamente utilizzato secondo gli scopi previsti. L’apparecchio non deve essere utilizzato quale bilancia ufficialmente tarata.

E

Instrucciones de uso

Bateria

La balanza viene equipada con una batería CR2032. El compartimento de la batería se encuentra en la base de la balanza. Tenga en cuenta las indicaciones de polaridad. Retire el plástico de aislamiento antes de ponerla en servicio por primera vez.

Colocación de la balanza

Asegúrese de que la balanza esté en posición horizontal.

Peso (ON)

Pulse la tecla “ON/OFF/TARE cuando la balanza indica la temperatura. Tras encender la balanza aparecen en primer lugar todos los símbolos en la pantalla. Espere hasta que aparezca el cero. A continuación deposite el peso y lea el valor correspondiente.

Tara (TARE)

Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantidad de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero volviendo a pulsar la tecla “ON/OFF/TARE“. Llene el recipiente (o deposite la segunda cantidad de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto sin tara.

Apagado (OFF)

Pulsando la tecla “ON/OFF/TARE cuando la balanza indica « 0 ». La balanza, con peso o sin peso, se apaga automáticamente después de 1 minuto aproximadamente si el peso no ha sufrido variaciones durante ese periodo. Se muestra la temperatura.

Cambiar entre las unidades de temperatura °C, °F.

La balanza puede indicar la temperatura en °C o en °F. Cuando la temperatura viene indicada pulse la tecla "Unit" para seleccionar la unidad deseada.

Cambiar entre las unidades de peso g, lb/oz y ml

La balanza puede indicar el peso en g, lb, oz o bien ml. Pulse la tecla "Unit" cuando la balaza esta encendida. Vuelva a pulsar la tecla para ir cambiando entre las unidades y seleccionar la unidad de peso deseada.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Pulsar rápidamente cuatro veces la tecla “ON/OFF/TARE” y mantener la presión. Aparece en la pantalla un número con o sin signo. Volver a pulsar la tecla “ON/OFF/TARE“. Aparece “ZERO” y después “5000“. A continuación colocar un peso de calibración de 5 Kg. en la balanza y pulsar la tecla “ON/OFF/TARE“. Aparece “CAL” después “PASS” y finalmente „5000g“.La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a temblores o corrientes de aire.

Explicación de los caracteres especiales.

1.Encendido
Tras pulsar la tecla “ON/OFF/TARE” aparecen en primer lugar todos los símbolos. Ahora puede comprobar si todos los segmentos se muestran correctamente. El valor cero que se muestra a continuación indica que la balanza está lista para el uso.
2. Peso negativo
Vuelva a pulsar la tecla “ON/OFF/TARE“.
3. Sobrecarga
Si el peso depositado es mayor que la carga máxima de la balanza, la pantalla mostrará “EEEE“.
4.Suministro de corriente
Si la pantalla muestra 🔌 significa que se han agotado las baterías.

Este aparato cumple con los requisitos de la directiva europea 90 / 384 / EWG. Advertencia: El valor indicado puede verse afectado por influencias electromagnéticas excepcionales (emisora interferente en las proximidades). Una vez concluida la interferencia, el producto puede volver a emplearse de forma preceptiva. La balanza no puede utilizarse en situaciones que requieran una calibración oficial.

NL

Gebruiksaanwijzing

Batterijen

De weger wordt geleverd inclusief een normaal in de handel verkrijgbare CR2032 batterij. Het batterijvak bevindt zich aan de onderkant van de weger. S.v.p. de + en – pool op de aangegeven manier plaatsen. Voor de eerste ingebruikname de isolatiefolie verwijderen.

Opstellen van de weger

Zorgt u er voor, dat de weger horizontaal staat.

Wegen (ON)

„ON/OFF/TARE“-knop indrukken als de weger de temperatuur aangeeft. Na het inschakelen verschijnen eerst alle symbolen in de display. S.v.p. wachten tot de "0" verschijnt. Dan pas is de weger te belasten en het gewicht af te lezen.

Netto wegen (TARRA)

Leeg bakje (resp. 1^{ste} te wegen gewicht) afwegen en de weger d.m.v. opnieuw indrukken van de “ON/OFF/TARRA” knop weer op nul zetten. Bakje vullen (resp. 2^{de} te wegen gewicht afwegen). Uitsluitend het bijgekomen gewicht wordt zichtbaar.

Uitschakelen (OFF)

Door het indrukken van de “ON/OFF/TARE“-knop, als de display "0" Aangeeft. Automatische uitschakeling vindt bij belaste of onbelaste weger na ca. 1 minute plaats, als binnen deze tijd geen gewichtsverandering plaats vindt. De temperatuur aanduiding verschijnt nu.

Omschakelen van de temperatuur-aanduiding van °C, °F
De weger kan de temperatuur in zowel °C als °F aangeven. Als de temperatuur wordt aangegeven de “Unit“-knop indrukken en de gewenste eenheid kiezen.

Omschakelen tussen de gewichtseenheden g, lb/oz of ml

De weger kan het gewicht in g, lb/oz, oz of ml aangeven.

Bij ingeschakelde weger de "Unit"-knop indrukken.

Door dan opnieuw te drukken kunt u van eenheid wisselen en de gewenste gewichtseenheid kiezen.

Kalibreren door de gebruiker

Indien nodig kan de weger opnieuw gekalibreerd worden. Weegschaal inschakelen en instellen op „g“. „ON/OFF/TARE“-toets 4x kort indrukken en vasthouden tot een getal in het display verschijnt. Dan de „ON/OFF/TARE“-toets opnieuw indrukken. In display verschijnt eerst „ZERO“ en dan „5000“ Vervolgens een 5kg kalibreergewicht op het weegplateau plaatsen en de „ON/OFF/TARE“-toets indrukken. In de display verschijnt eerst „CAL“, dan „PASS“ en vervolgens de gewichtsaanduiding „5000g“. De weger is nu opnieuw gekalibreerd.

Belangrijk: de weegschaal mag tijdens de kalibrering niet blootgesteld worden aan trillingen en sterke luchtstromen

Verklaring van de bijzondere tekens

1. Inschakelen
Na het indrukken van de „ON/OFF/TARRA“- knop verschijnen eerst alle symbolen. Zo kunt u controleren of alle segmenten van de display foutloos zichtbaar worden. De daarop volgende aanduiding nul geeft aan dat de weger klaar is voor gebruik
2. Negatieve gewichtsaanduiding
Druk nogmaals op de „ON/OFF/TARRA“- knop.
3. Overbelast
Als het te wegen gewicht zwaarder is dan het weegvermogen van de weger verschijnt „EEEE“ in de display.
4.Stroomvoorziening
Als 🔌 erschijnt, betekent dit, dat de batterijen leeg zijn.

Dit apparaat voldoet aan de eisen volgens EU-richtlijn 90 / 384 / EWG.
Attentie: buitengewone elektromagnetische invloeden (stoorzenders in onmiddellijke omgeving) kunnen de aangegeven waarde beïnvloeden. Nadat de storende invloed beëindigd is kan de weger weer normaal worden gebruikt. De weger mag niet gebruikt worden als ijking verplicht is en is dus niet geschikt voor handelsdoeleinden.

Garantiehinweis

Dieses Produkt wurde unter größter Sorgfalt und nach strengsten Qualitätsrichtlinien hergestellt. Das dabei verwendete Material sowie die Fertigung unterliegen ständigen Prüfungen. Die Garantie gilt 2 Jahre und erstreckt sich auf die Behebung von Herstellungs- oder Materialfehlern. Die Garantiefrist beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Erstbenutzer. Als Beleg gilt die Kassenquittung oder Rechnung. Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung oder mechanische Beschädigung bzw. natürliche Abnutzung zurückzuführen sind und Schäden an eventuell mitgelieferten Batterien. Die Garantie erlischt, wenn ein Eingriff von fremder Hand erfolgte. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Erkennbare Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Ware beanstandet werden. Nicht erkennbare unverzüglich nach Entdeckung des Mangels. Zu Recht beanstandete Ware bessern wir nach oder liefern Ersatz unter Ausschuß weiterer Gewährleistungsansprüche des Käufers. Lassen wir eine uns gesetzte angemessene Nachfrist verstreichen, ohne den Mangel behoben zu haben, ist der Käufer berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten.

Leiten Sie bitte im Garantiefall das Gerät mit der Verkaufsquittung innerhalb Deutschlands an die MAUL GmbH oder Ihre Verkaufsstelle, in jedem anderen Land an Ihre Verkaufsstelle weiter. Bitte geben Sie dabei Ihren Namen, Ihre Anschrift und die Fehlerbeschreibung an.

Sollte ein Defekt außerhalb der Garantiezeit auftreten, ist eine kostenpflichtige Reparatur oder Ersatz möglich. Bitte wenden Sie sich ebenfalls an Ihre Verkaufsstelle.

Diese Bestimmungen schließen die Anwendung des europäischen Rechts nicht aus.

Guarantee

This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used and the manufacturing process are subject to constant testing.

The guarantee is valid for 2 years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The period of guarantee commences with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof. Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage to due the batteries (if supplied) are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damages.

Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects should be notified immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we let a reasonable period of grace pass without eliminating the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract.

In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and a description of the defect.

In the case of defects occurring outside the guarantee period a repair or replacement subject to payment of the costs is possible. In such cases, please contact again the point of sale.

Nothing in the above conditions excludes the application of provisions of the EU.

Garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et en respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux employés et la production sont soumis à des contrôles permanents. La garantie est de 2 ans et s'étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec le jour de la vente au premier utilisateur.

Comme justificatif il vous suffira de présenter le bon de caisse ou la facture. Tous les dommages qui proviennent d'une utilisation inadéquate, d'un dommage mécanique ou d'une usure naturelle ainsi que les dommages causés par les piles (faisant conséquents.

éventuellement partie de la livraison) sont exclus de la garantie. La garantie cesse en cas d'intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages. Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la réception de la marchandise, des vices cachés immédiatement après la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournirons remplacement, exclusion faite de toutes autres prétentions de garanties de l'acheteur. Si nous laissons écouler un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l'acheteur est en droit d'annuler le contrat.

En cas de garantie, faites suivre l'appareil avec la quittance d'achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquez votre nom et adresse et décrivez le défaut.

Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez dans ce cas également consulter votre point de vente.

Ces prescriptions n'excluent pas l'application du droit européen.

Indicazione di garanzia

Questo prodotto è stato fabbricato con grandissima cura e in osservanza delle più severe direttive concernenti la qualità. Il materiale utilizzato, così come la costruzione, sottostanno a continui controlli.

La garanzia vale 2 anni e si estende alla riparazione di difetti di produzione o di materiale. Il periodo di garanzia ha inizio con il giorno della vendita al primo utente. Lo scontrino o la fattura hanno valore di prova d'acquisto. Sono esclusi dalla garanzia danni attribuibili ad un uso improprio o danni meccanici in particolare l'usura naturale e i danni alle batterie (si accluse). Se si verificasse un intervento da parte di mani inesperte la garanzia decade. Non ci prendiamo alcuna responsabilità per i danni che possano derivarne.

I difetti evidenti devono venire notificati entro 14 giorni dalla ricezione della merce. Quelli non evidenti subito dopo averli constatati. Ripariamo la merce contestata a ragione o forniamo merce sostitutiva a patto che vengano escluse ulteriori istanze di garanzia da parte del compratore. Nel caso in cui lasciassimo passare una adeguata proroga concessaci senza aver eliminato il difetto, il compratore ha il diritto di recedere dal contratto. Vi preghiamo di portare l'apparecchio ancora in garanzia con lo scontrino di vendita ai Vostri rivenditori. Vi preghiamo di indicare il Vostro nome, indirizzo e la descrizione del difetto.

Se dovesse presentarsi un difetto al di fuori del periodo di garanzia è possibile ottenere una riparazione o sostituzione a pagamento. Vi preghiamo di rivolgerVi comunque al Vostro rivenditore.

Queste norme non escludono il ricorso al diritto europeo.

Indicacoes de garantia

Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado como también su fabricación están sujetas a pruebas permanentes.

La garantía es válida 2 años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que sean consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia.

Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Las deficiencias que no se reconozcan en seguida, se deberán reclamar inmediatamente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada a tiempo la reparamos o enviamos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos expirar uno de los prudentes plazos posteriores fijados, sin haber solucionado las deficiencias, el comprador tendrá derecho a abandonar el contrato.

En caso de garantía, reexpida por favor su aparato con el documento de venta a alguna de sus filiales de venta. Entregue por favor su nombre, su dirección y la descripción de las deficiencias

En caso de que aparezca algún desperfecto fuera del tiempo de garantía, es posible realizar una reparación u obtener repuestos sujeto a gastos. En este caso comuníquese igualmente con el lugar de venta.

Pmerking m.b.t. de garantie

Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Estas disposiciones no excluyen la aplicación del derecho Het daarbij gebruikte materiaal en het productieproces europeo.staan onder permanente controle.

De garantie geldt voor 2 jaar en omvat het herstellen van fabricage- of materiaalfouten. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eerste gebruiker. Als bewijs dient de kassabon of de factuur. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvakkundige omgang of van een mechanische beschadiging resp. Normale slijtage en beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie komt te vervallen wanneer ingrepen door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk.

Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd. Onzichtbare gebreken onmiddellijk nadat de fout is ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product door ons vervangen met uitsluiting van verdere garantieaanspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde billijke termijn hebben laten verstrijken zonder het gebrek te hebben hersteld heeft de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst.

Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kassabon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht, in alle andere landen naar de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek. Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hiertoe kunt u zich wenden tot de zaak waar u het apparaat heeft gekocht.

Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europese recht niet uit.

GWARANCJA

Niniejszy produkt został wyprodukowany przy zachowaniu dużej staranności i według surowych wytycznych dotyczących jakości. Zastosowany przy tym materiał jak również produkcja podlegają ciągłym kontrolom.

Gwarancja obowiązuje 2 lata i uwzględnia usunięcie błędów produkcyjnych i materiałowych. Czas gwarancji rozpoczyna się w dniu sprzedaży pierwszemu użytkownikowi. Dowodem jest pokwitowanie z kasy lub rachunek. Wyłączone z gwarancji są szkody, wynikię z obchodzenia się niezgodnego z przeznaczeniem lub mechanicznych uszkodzeń względnie naturalnego zużycia oraz szkody ewentualnie dołączonych baterii. Gwarancja wygasa, gdy nastąpiła ingerencja z obcej ręki. Za wynikię szkody nie ponosimy żadnej odpowiedzialności.

Widoczne wady muszą zostać zgłoszone w przeciągu 14 dni po otrzymaniu towaru. Niewidoczne natychmiast po odkryciu wady. Odpowiednio zakwestionowany towar poprawimy lub dostarczymy substytut przy wykluczeniu dalszych roszczeń gwarancyjnych klienta. Jeśli nie dopełnimy prawnie nam wymierzonego terminu do usunięcia wady, klient ma prawo odstąpić od umowy.

W przypadku gwarancji należy skierować urządzenie z pokwitowaniem sprzedaży wewnątrz Niemiec do MAUL GmbH lub do punktu sprzedaży, w każdym innym kraju do punktu sprzedaży. Prosimy przy tym podać Państwa imię i nazwisko, adres oraz opis wady.

Jeśli uszkodzenie pojawiło się poza czasem gwarancji, możliwa jest naprawa lub wymiana

za opłatą. Prosimy zwrócić się również do Państwa punktu sprzedaży.

Postanowienia nie wykluczają zastosowania prawa europejskiego.

Genauigkeit: Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 90/384/EWG und 89/336/ EWG. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt ± 0,5% ± 1 Digit (Temperatur-Bereich +5° bis +35° C). Bei fehlerhafte Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbedienung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfaßt. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

Precision: This device corresponds to requirements stipulated in 90/384/EEC and 89/336/EEC. Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is " 0,5% " 1 digit (at Temperatures between +5° and +35° C) Incorrect display values due to damage attributable to improper handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for consequential damages or losses by the buyer or the user.

Précision: L'appareil est conforme aux prescriptions européennes 90/384/EWG et 89/336/EWG. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (température entre +5 et 35°C). Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

Pecisione: Questo apparecchio è conforme alle esigenze previste dalla Direttiva CE 90/384/CEE e 89/336/CEE. Ogni bilancia viene calibrata ed esaminata accuratamente durante la fase di produzione. La tolleranza è di ± 0,5% ± 1 Digit (limiti di temperatura da + 5° fino a + 35° C). In caso di errori di indicazione in conseguenza di danneggiamento, uso inadeguato o avaria di qualsiasi tipo non si assume alcuna responsabilità. Danni in conseguenza di difetto dell'apparecchio non sono compresi nella garanzia. Anche per perdite di guadagno o altri danni finanziari del compratore o dell'utente non si assume responsabilità.

Precisión: Este instrumento cumple con las exigencias de cuerdo a la directiva EG 90/384/EWG y 89/336/ EWG. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de abricación. La gama de tolerancia es de ± 0,5% ± 1 dígito (la gama de temperatura es de +5° a +35° C). No se asume responsabilidad alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto.

No se asume tampoco responsabilidad alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros daños patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.

Precisie: Dit apparaat voldoet aan de eisen overeenkomstig de EG-richtlijnen 90/384/EWG en 89/336/ EWG. Elke weegschaal wordt tijdens het productieproces nauwkeurig gecalibreerd en gecontroleerd. De tolerantie bedraagt ± 0,5% ± 1 digit (temperatuurbereik van +5° tot +35° C). Voor indicatiefouten in verband met beschadigingen, verkeerde bediening resp. diverse gebreken aan het apparaat kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Schade die door een gebrek is ontstaan valt niet onder deze garantie. Voorts wordt elke vorm van aansprakelijkheid uitgesloten voor gederfde winst of andere vermogensschade die door de koper resp. gebruiker wordt geleden.

MAUL

JAKOB MAUL GmbH
64732 Bad König

Fon: 0180 3 502 220
(Euro 0,09 Min. Aus dem Festnetz der Deutschen Telekom; über Mobilfunk ggf. abweichend)
Fax: +49 6063 502-210

Internet: www.maul.de
E-Mail: contact@maul.de